

# BRÜCKE

**Die Brücke e.V. ist ein Kultur- und Wohltätigkeitsverein und richtet sich an Deutschsprachige in der Türkei.**



**BRÜCKE - Rundmail**  
**BESONDERES - NEUIGKEITEN -**  
**RÜCKBLICKE - INFOMAGAZIN - LESERBRIEFE -**  
**RECHTLICHES - INSERATE**  
**13. September 2024**

**Liebe BRÜCKE - Freunde,**

In dieser wöchentlich erstellten Rundmail finden Sie Informationen zu verschiedenen aktuellen Themen, besondere Ankündigungen, Rückblicke wie auch Hinweise auf zeitlich naheliegende Veranstaltungen, Treffen von der BRÜCKE und auch von deutschsprachigen Institutionen in Istanbul oder

Türkei. Neben Inseraten und Kleinanzeigen beinhaltet sie auch Stellenanzeigen (Jobbörse), sowie ausgewählte Infomagazin- Artikel.

**Die BRÜCKE hält Sie auf dem Laufenden.**

Wir wünschen Ihnen ein schönes Wochenende!

**Ihr BRÜCKE - Team**



Bild: © Aydin Erel

---

## BESONDERES



## **HOŞ GELDİN neue BRÜCKE-Saison**

**Die BRÜCKE startet ab dem 1. September in eine neue Vereins-Saison!**

**Herzlich Willkommen in der 2024/25 Brücke-Saison!  
Viele Aktivitäten, Treffen, Veranstaltungen, Konzerte, Flohmärkte, Bücherbasare, Stammtische und auch der traditionelle Brücke-Saison-Eröffnungscocktail & Kaffee erwarten uns alle.**

**Um all die Neuigkeiten über die BRÜCKE Plattform weiterhin erhalten zu können, bitten wir um die Überweisung des BRÜCKE-Abo-Beitrags von 900 TL für ein ganzes Jahr.**

**Bitte schreiben Sie Ihren Vor- & Nachnamen bei der Überweisung dazu, sonst kann die Zahlung nicht zugeordnet werden!!**

**Bitte überweisen auf:**

**Die Brücke e.V. (Köprü) Alman Kültür ve Yardımlaşma Derneği**

**ICBC Bank 25 - Merkez Şubesi**

**KONTO – NR: 0025 – 00409315 – 001 (TL)**

**IBAN: TR94 0010 9000 2500 4093 1500 01**

**Der Beitrag kann ebenfalls in bar an folgenden Orten entrichtet werden.**

- TAK : Türkisch–Deutsche Buchhandlung - Istiklal Cad.  
237/B, Beyoğlu Tünel**
- C.C.C Valikonağı , Valikonağı Cad. No: 41, Nisantasi**

- C.C.C Saşkınbakkal, Bağdat Cad. No: 366, Suadiye

**Auf Anfrage kann man auch auf unser Deutsches Konto  
überweisen.**

**Für Fragen bitte unser BRÜCKE-Büro kontaktieren:**

**Nadja Schmidt**

[info@bruecke-istanbul.com](mailto:info@bruecke-istanbul.com)

**+90 530 726 85 11**

**EINLADUNG**

**Save The Date**

**Samstag 19. Oktober**

**BRÜCKE-Saison-Eröffnungs-  
Empfang**

**Der BRÜCKE Vorstand lädt alle BRÜCKE-  
Jahresabonnenten und BRÜCKE-Freunde ein, gemeinsam  
am Samstag den 19. Oktober im Clubhaus Teutonia, die  
neu begonnene BRÜCKE-Saison zu feiern.**

**Die Einladung mit allen Details folgt in Kürze.**



Die Brücke (Köprü) e.V.  
Kultur- und Wohltätigkeitsverein  
Alman Kültür ve Yardımlaşma Derneği

## Das BRÜCKE Branchenverzeichnis BV

Suchen Sie deutschsprachige  
Dienstleister, Ärzte, Firmen, Institutionen, Schulen, Kindergärten  
oder kulturelle Einrichtungen?

Das BRÜCKE Branchenverzeichnis bietet eine einmalige  
Auflistung und ist öffentlich zugänglich.

Fehlt etwas? Möchten Sie mit Ihrem Business auch aufgeführt  
werden?

Bitte melden Sie sich bei  
[info@bruecke-istanbul.com](mailto:info@bruecke-istanbul.com)

Branchenauswahl:

Banken Boutiquen Buchhandlungen Catering Consulting Design DE-TR Interessengruppen Galerien  
Gesundheit Informationstechnologie (IT) Int. Interessengruppen Kinder Kindergärten Kirchliche Einrichtungen  
Kulturelle Institutionen Märkte | Basare Medizinische Versorgung Museen Musik/Entertainment  
Offizielle Vertretungen - AT Offizielle Vertretungen - CH Offizielle Vertretungen - DE Outdoor Aktivitäten Rechtsberatung  
Schulen Stiftungen Theater Tiermedizin Tourismus Umzug Unterricht Wirtschaftliche Einrichtungen  
Wochenmärkte

Werfen Sie doch einmal einen Blick darauf:

[Das BRÜCKE Branchenverzeichnis](#)

**NEU!**

Die Branchenverzeichnis Preise und weitere  
Informationen für die neue Saison 2024/25 finden Sie  
hier:

[https://docs.google.com/document/d/1x9vSNxtCI7VXRr3ymcgbcf\\_3f7SKB](https://docs.google.com/document/d/1x9vSNxtCI7VXRr3ymcgbcf_3f7SKB)

[MoJ/edit?usp=sharing&ouid=106752785416354859343&rtpof=true&sd=tru](https://www.mo-j.de/edit?usp=sharing&ouid=106752785416354859343&rtpof=true&sd=true)

[e](#)

## **BRÜCKE Jahresabonnement**

**Diese Rundmail erhalten unsere BRÜCKE Jahresabonnent\*innen.**

**Möchten auch Sie diese Rundmail wöchentlich erhalten oder kennen Sie jemanden, der sich dafür interessieren könnte, so leiten Sie doch bitte die Rundmail nicht einfach weiter sondern werben Sie für uns, damit unser Verein weiterhin existieren kann.**

**Werden Sie Jahresabonnent\*in oder schenken jemandem ein Abonnement.**

**Dies ist auch für Institutionen und Firmen für deren Mitarbeiter\*innen möglich; schreiben Sie uns bitte unter [info@bruecke-istanbul.com](mailto:info@bruecke-istanbul.com).**

**[Zum Jahresabonnement](#)**

## **NEUIGKEITEN & VERANSTALTUNGEN**

<b>Kinder</b>	-	<b>Spiele</b>	-	<b>Elterntreff</b>
<b>14.</b>		<b>September</b>	<b>11</b>	<b>Uhr</b>
<b>St.</b>				<b>Paul, Nişantaşı</b>

Am Samstag, den 14. September von 11.00 bis 14.00 Uhr, im Pfarrgarten der Gemeinde St. Paul findet der Kindertreff statt. Gülnaz, unsere Mitarbeiterin, ist in der Zeit vom Kindertreff in St. Paul und steht zur Verfügung. Falls das Eingangstor zu ist, hier ihre Handynummer: **0530 859 35 20**. Für weitere Informationen Felicitas Kir ([mail@stpaul.de](mailto:mail@stpaul.de)).

Büyük Çiftlik Sokak 20, Nişantaşı



**St. Georgs- Gemeinde**  
**Ökumenischer Eröffnungsgottesdienst**  
**15. September 11 Uhr**  
**Insel Burgaz, Haus der Lazaristen**

Herzliche Einladung zum ökumenischen Eröffnungsgottesdienst mit anschließendem Picknick am Sonntag, den 15. September um 11.00 Uhr auf der Insel Burgaz (Haus der Lazaristen). Die St. Georgs-Gemeinde stellt Getränke zur Verfügung. Es wird gebeten, für das Picknick/Büffet Speisen selbst mitzubringen.

**Abfahrt: 9.05 Uhr (Kabataş), 9.30 Uhr (Kadıköy)**  
**9.05 Uhr (Mavi Marmara, Bostancı)**



**Österreichisches  
Ausstellung**

**16.**

-

**30.**

**Österreichisches**

**Kulturforum,**

**Kulturforum**

**September**

**Yeniköy**

### **Ausstellung “33”: Gebetshäuser und religiöse Orte Istanbul**

Die Werke von Nur Dağdelen und Oya Akkul zeigen nicht nur die architektonische Pracht dieser Bauten, sondern fangen auch die Vielfalt der Gläubigen ein. Durch zahlreiche Details werden Spuren der byzantinischen und osmanischen Geschichte sichtbar, die das kulturelle Erbe dieser Stadt prägen und an die vielen kostbaren Momente erinnern, die orthodoxe, armenische, jüdische und islamische Bürger:innen Istanbul seit Jahrhunderten teilen. Die Ausstellung bietet mit 33 außergewöhnlichen Fotografien einen einzigartigen Einblick in Moscheen, Kirchen und Synagogen von Istanbul. In dieser historisch bedeutenden Metropole, in der seit Jahrhunderten Angehörige unterschiedlicher Konfessionen freundschaftlich zusammenleben, stellen diese religiösen Orte und Gebetshäuser ein wertvolles Erbe der Menschheit dar. Die Arbeiten von Nur Dağdelen und Oyna Akkul zeigen nicht nur die architektonische Pracht dieser Bauten, sondern fangen auch die Vielfalt der Gläubigen ein. Durch zahlreiche Details werden Spuren der byzantinischen und osmanischen Geschichte sichtbar, die das kulturelle Erbe dieser Stadt prägen und an die vielen kostbaren Momente erinnern, die orthodoxe, armenische, jüdische und islamische Bürger:innen Istanbul teilten und teilen. Die Angehörigen der monotheistischen Religionen lebten in Istanbul in vielfältigen Nachbarschaften Seite an Seite, ihre Bräuche und

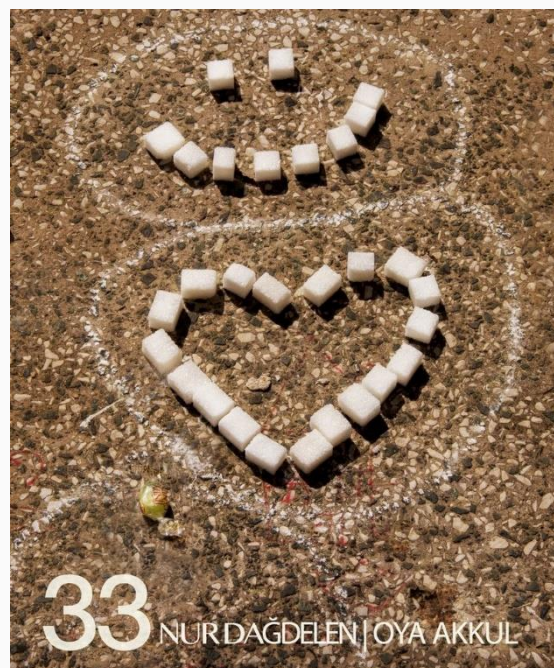


Traditionen sind miteinander verflochten, bei wichtigen Ereignissen feierten sie zusammen und nahmen gegenseitig an den Ritualen teil.

Weitere Informationen finden Sie hier:

<https://www.bmeia.gv.at/kf-istanbul/veranstaltungen/detail/ausstellung-33-gebetshaeuser-und-religioese-orte-istanbuls>

Köybaşı Caddesi No:44 34464 Yeniköy Istanbul



**Marmara**

**Büchertauschbasar**

**19. September ab 11 Uhr**

**Treff**

**Der MarmaraTreff organisiert...**



**Büchertauschbasar**



**Am *Donnerstag*, dem *19. September 2024***

**ab 11.00 Uhr**

**bei *Uta Baran in Yeşilköy***

ein  - liches Dankeschön an Uta für ihre Gastfreundschaft

**Toplu Konut Site B 1/D6 (Nähe Yeşilköy Basar)**

**34149 Yeşilköy**

**Hamdullah Suphi Tanrı Över cad.**

**bitte bei Eingang B 2 klingeln!!!!**

**Jede/r ist herzlich willkommen und es können kostenlos Bücher und Zeitschriften in deutsch gebracht, ausgetauscht oder/und mitgenommen werden.**

**Für das leibliche Wohl wird gesorgt , Kaffee  und Tee gegen eine kleine Spende**

**Info und Anmeldung** bei: Uta Baran Tel: 0544/447 26 86 [uta.baran@gmail.com](mailto:uta.baran@gmail.com) oder  
Biggi Özcan Tel: 0532/502 96 95 [biggiouz@gmail.com](mailto:biggiouz@gmail.com)

**CH Schweizer Tage Istanbul CH**  
**20. - 21. September**  
**Yapı Kredi Bomontiada, Şişli**

Verpassen Sie nicht die Swiss Days Istanbul 2024! Nehmen Sie am 20. und 21. September in der Yapı Kredi bomontiada teil und erleben Sie zwei dynamische Tage voller Lernen, Networking und Inspiration mit dem Schwerpunkt „Gestalte deinen zukünftigen Weg – Bildung. Erfahrung. Karriere.“

Dieses Event ist ein Muss für Studierende, Auszubildende, Fachleute und alle, die sich für die Zukunft von Bildung, Karriereentwicklung und Schweizer Innovation interessieren. An den beiden Tagen wird die Bedeutung von Bildung, beruflicher Ausbildung und Karriereplanung in den Vordergrund gestellt. Zu diesem Zweck wird eng mit Schweizer Unternehmen zusammengearbeitet, die in der Türkei ansässig sind, Arbeitsplätze schaffen und junge Menschen rekrutieren. Informieren Sie sich über Ihre Karrieremöglichkeiten in Panels und Workshops oder an den Marktständen im Bomontiada-Innenhof. Erhalten Sie Tipps und Ideen von HR-Experten und treffen Sie CEO's bekannter Unternehmen. Während der beiden Tage sind alle eingeladen, die Schweiz zu entdecken, eine unterhaltsame Zeit zu haben, Schweizer Spezialitäten zu genießen oder Live-Konzerte zu erleben.

**Der Eintritt ist kostenlos und die Veranstaltung ist für die Öffentlichkeit zugänglich.**

Weitere Informationen finden Sie hier:

[https://www.instagram.com/p/C\\_aVTSNA4w9/](https://www.instagram.com/p/C_aVTSNA4w9/)

<https://www.tr-ch.org/swiss-days-istanbul-2024/>

Merkez, Silahşör Cad., Birahane Sok. Tarihi Bomonti Bira Fabrikası No:1,  
34384 Şişli/İstanbul



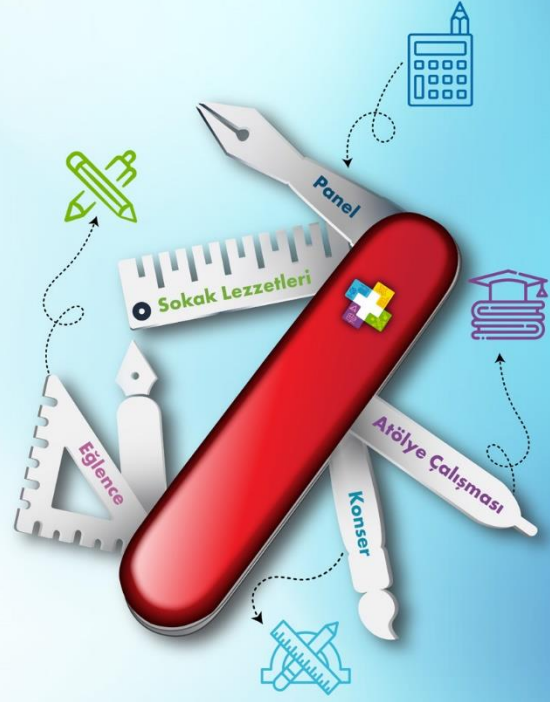
## SWISS DAYS

20-21 Eylül 2024  
Yapı Kredi bomontiada İstanbul

# GELECEK YOLUNUZU TASARLAYIN

Eğitim. Deneyim. Kariyer.

ETKİNLİĞİMİZ ÜCRETSİZDİR



**Pera Museum/  
Filmvorstellung**

**20.**

-

**Österreichisches**

**22.**

**Kulturforum**

**September**

**Pera**

**Museum,**

**Beyoğlu**

### **Die österreichische Avantgarde: Peter Tscherkassky und Eve Heller Retrospektive**

Zwei bedeutende Vertreter des österreichischen Avantgarde-Films, die Filmemacher Peter Tscherkassky und Eve Heller, kommen im September nach Istanbul und werden ihre Filme während einer dreitägigen Retrospektive im Pera Museum zeigen. Die Retrospektive ist eine Kooperation zwischen dem Österreichischen Kulturforum, dem Filmkollektiv Othon Cinema und dem Pera Museum.

20.09.2024, 19:00 - Peter Tscherkassky Retrospektive Teil 1

21.09.2024 17:00 - Eve Heller Retrospektive

22.09.2024 15:00 - Peter Tscherkassky Retrospektive Teil 2

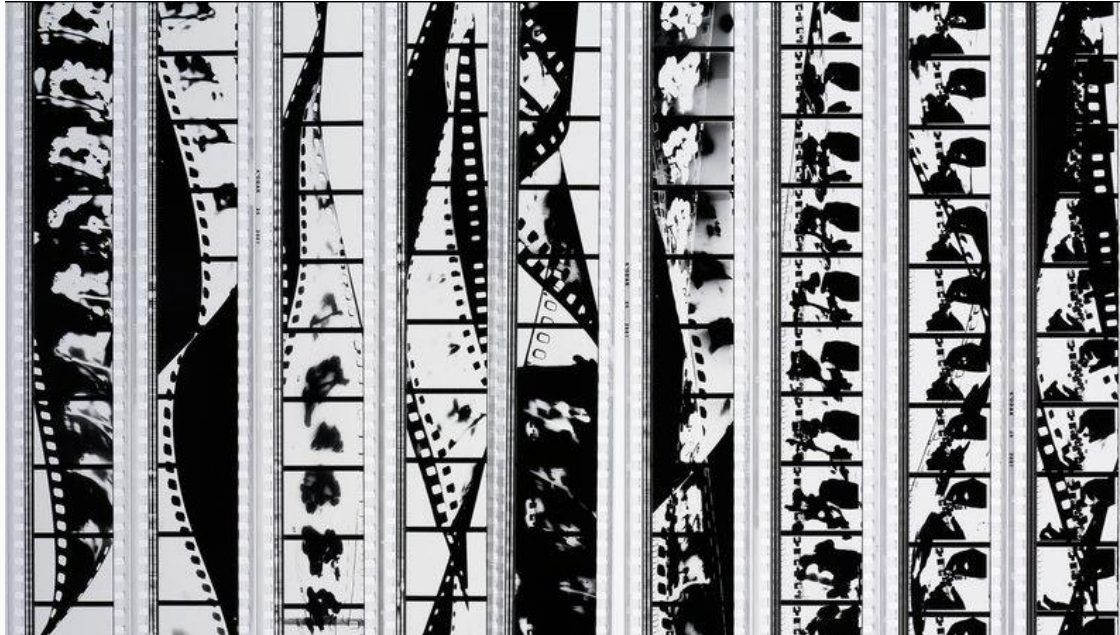
Am 20.09. und 21.09. wird es im Anschluss an die Filmvorführungen ein Gespräch und eine Publikumsdiskussion mit den Regisseuren geben. Die Filmvorführungen sind kostenfrei, Anmeldung ist nicht erforderlich. Altersfreigabe ab 18.

Weitere Informationen finden Sie hier:

<https://www.bmeia.gv.at/kf-istanbul/veranstaltungen/detail/die-oesterreichische-avantgarde-peter-tscherkassky-und-eve-heller-retrospektive>

<https://www.peramuzesi.org.tr/film-program/avangardin-ruyasi-peter-tscherkassky-ve-eve-heller-ile-retrospektif/3531>

Asmalı Mescit, Meşrutiyet Cd. No:65, 34430 Beyoğlu/Istanbul



**Österreichisches**

**5.**

**Musik-**

**&**

**Kulturforum**

**Kunsthospital**

**21. - 22. September**  
**Österreichisches Kulturforum, Yeniköy**

**ALV. 5. MÜZİK VE SANAT FESTİVALİ - 5. MUSIK- UND KUNSTFESTIVAL DER ST.GEORGS ABSOLVENTENSTIFTUNG**

Das Musik- und Kunstfestival der St. Georgs Absolventenstiftung findet am 21.- 22. September mit Bühnenauftritten einheimischer und ausländischer Künstler im Österreichischen Generalkonsulat in Yeniköy statt. Dieses Jahr werden Cello Paradiso, Michela Lombardi, Dilek Sert Erdoğan Live Dj Project, Simon Raab, Michaela Rabitsch & Robert Pawlik, Emir Ersoy Featuring Gökçe Bahadır auf der Bühne auftreten. Auf dem Festival ist auch eine Fotoausstellung "33" der Künstler Nur Dağdelen und Oya Akkul zu besichtigen. Wie in den vergangenen Jahren wird das Einkommen des Festivals den Stipendienfonds zugeführt.

Eintrittskarten sind erhältlich über  
<https://fonzip.com/alv/events/alv-5-muzik-ve-sanat-festivali>

Für weitere Informationen Tel.Nr. +90 212 292 39 70

Köybaşı Caddesi No:44 34464 Yeniköy Istanbul



## 5. MÜZİK VE SANAT FESTİVALİ



**21-22**  
EYLÜL 2024

### 21 Eylül 2024 Cumartesi

16:00 Çello Paradiso  
18:00 Michela Lombardi  
20:00 Dilek Sert Erdoğan Live DJ project

### 22 Eylül 2024 Pazar

16:00 Simon Raab  
18:00 Michaela Rabitsch & Robert Pawlik  
20:00 Emir Ersoy & Gökçe Bahadır

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU  
Yeniköy, Köybaşı Cad. No:46, Sarıyer / İstanbul  
Bilgi için: 0212 292 3970

avusturya kültür ofisi<sup>ist</sup>  
AVUSTURYA LİSELİLER VAKFI

**Österreichisches  
Europäische  
21. - 22.  
Österreichisches  
Kulturforum  
des  
Kulturerbe  
September  
Yeniköy**

**European Heritage Days: Offene Türen im Palais Yeniköy!**

Anlässlich der Europäischen Tage des Kulturerbe öffnen wir unsere Pforten und veranstalten für unsere Gäste Führungen durch das geschichtsträchtige Palais Yeniköy. Die Europäischen Tage des Kulturerbe stehen 2024 im Zeichen

von Netzwerken, die den Austausch von Handel, religiösen Überzeugungen, wissenschaftlichen Erkenntnissen, technologischen Innovationen sowie kulturellen und künstlerischen Praktiken ermöglichen. Historische Straßen, Städte, Handelsplätze und religiöse oder politische Gebäude sind lebendige Zeugnisse dieses Austauschs. Die Thematik eröffnet die Möglichkeit, alte Pfade zu erkunden und zu verstehen, wie sie unser lokales Erbe geprägt haben. Mit verschiedenen Veranstaltungen soll die Geschichte und die sich dort verbergenden Verbindungen unserer Bahnhöfe, Rathäuser, Marktplätze oder Regierungsstätten beleuchtet werden. Ein Schwerpunkt liegt dabei auf den Erzählungen der Menschen entlang dieser Routen, ihren geteilten Kulturen und Praktiken sowie der Evolution digitaler Kommunikationswege, die neue Verbindungen und Beziehungen schaffen.

Die Teilnahme erfolgt unter Anmeldung und ist kostenlos. Die Besucherzahl ist begrenzt.

### **Termine für Führungen durch das Palais Yeniköy:**

Sa., 21. Sept., 11:00 Uhr

So., 22. Sept., 11:00 Uhr

**Anmeldelink:** folgt demnächst

Weitere Informationen finden Sie hier:

<https://www.bmeia.gv.at/kf-istanbul/veranstaltungen/detail/european-heritage-days-offene-tueren-im-palais-yenikoey>

<https://www.europeanheritagedays.com/>

Köybaşı Caddesi No:44 34464 Yeniköy Istanbul





**BRÜCKE**

**Erenköy**

**Café**

**Club**

**25.**

**September**

**ab**

**14**

**Uhr**

**Leaf Co. - Suadiye**



## **BRÜCKE Erenköy CAFÉ CLUB**

Der BRÜCKE - Erenköy CAFÉ CLUB findet alle 14 Tage  
um 14 Uhr im Leaf Co.  
zum Austausch, plaudern und eventuell auch in  
Erinnerungen schwelgen statt.

Adresse: Leaf Co, Suadiye, Hamiyet Yüceses Sk. No: 28,  
34740 Kadıköy/Istanbul

Ansprechpartnerin : Lydia Cömert: 05326727494  
PS:Es wird nur Deutsch gesprochen!

**Österreichisches  
Konzert**

**Kulturforum**

**27. September 19:30 Uhr**  
**Österreichisches Kulturforum, Yeniköy**

Das Duo Mayr-CelisCatalán, bestehend aus der österreichischen Cellistin Maria Lydia Mayr und dem chilenischen Gitarristen Felipe Celis Catalán, präsentiert ein faszinierendes Programm, das musikalische Traditionen mit moderner Interpretation verbindet. Das Herzstück ihres Konzerts bildet die „Austrian Suite“, eine eigens von Felipe Celis Catalán komponierte Suite, die die charakteristischen Rhythmen und Klänge der verschiedenen Regionen Österreichs aufgreift und harmonisch weiterentwickelt. Das Programm wird abgerundet durch Werke von Astor Piazzolla, Béla Bartók und Ahmed Adnan Saygun.

Weitere Informationen finden Sie hier:

<https://www.bmeia.gv.at/kf-istanbul/veranstaltungen/detail/duo-mayr-celiscatalan-zwei-cello-gitarre-konzerte-in-antalya-und-istanbul>

<https://www.mayr-celiscatalan.com/home>

Köybaşı Caddesi No:44 34464 Yeniköy Istanbul



© Duo-Mayr-CelisCatalan

**BRÜCKE** - **Stadtführung**  
**mit Adnan Özerler**  
**28. September 10 - 17 Uhr**

**Die Mauer lebt - Ein kulturhistorischer Spaziergang entlang der 1600 jährigen Theodosianischen Landmauer Konstantinopels.**

**DIE STADTTÖRE TOPKAPI und MEVLANAKAPI - MERKEZ  
EFENDI HEILIGTUM - MAI 1453 , DER FALL OSTROMS -  
YENIKAPI KLOSTER DER TANZENDEN DERWISCHE -**

## MERKEZEFENDI KÖFTECISI - ZEYTINBURNU BIBLIOTHEK - HISTORISCH INTERESSANTE GRABMÄLER

**Treffpunkt / Beginn:** 10 Uhr Vezneciler Metro Ausgang/ Platz

**Ende:** 17 Uhr Aksaray Metro / Marmaray

**Teilnahmegebühr:** 400 TL (BRÜCKE Jahresabonent\*innen)  
500 TL (Gäste)

**Anmeldung:** Maximal 20 Teilnehmer. Anmeldung erforderlich!

[info@bruecke-istanbul.com](mailto:info@bruecke-istanbul.com)

Die Stadtführung findet auch bei leichtem Regen statt.





**Orient-Institut**

**Istanbul**

**Ausstellung**

**bis**

**Oktober**

**2024**

**Orient-Institut**

**Istanbul,**

**Galata**

**Halbherzige Verbannung: Erinnerungen an Çorum, 1944-46  
Traugott Fuchs' Çorum-Gemälde im Lichte der Selbstzeugnisse von  
Deutschen und Österreichern**

Am 2. August 1944 brach die Türkei die diplomatischen Beziehungen zu NS-

Deutschland ab. Hunderte Inhaber von deutschen Reichspässen, die sich aus den unterschiedlichsten Gründen in der Türkei aufhielten und das Land nicht verlassen wollten, wurden daraufhin in drei anatolischen Kleinstädten interniert. Dieser bislang in der deutschen, österreichischen oder türkischen Geschichtsschreibung kaum behandelten Episode in den Beziehungen der noch jungen Republik Türkei zu Hitler-Deutschland nimmt sich die aktuelle Ausstellung des Orient-Instituts Istanbul an. Wie haben Männer, Frauen und Kinder den teils bis zu zwei Jahre andauernden Zwangsaufenthalt in der Stadt Çorum erlebt und in Briefen, Tagebüchern und Interviews darüber berichtet? Als außergewöhnliche visuelle Auseinandersetzung mit der Internierungserfahrung zeigen wir die Çorum-Gemälde des deutschen Exilwissenschaftlers Traugott Fuchs. Sie sind Teil des seit kurzem am Orient-Institut Istanbul befindlichen Traugott Fuchs Archivs. Die Ausstellung kann **nach vorangegangener Anmeldung** an mehr als einem Dutzend angebotenen Terminen bis in den Herbst hinein am Orient-Institut Istanbul kostenlos besichtigt werden.

17.9., 14-17 Uhr    19.9., 10-12 Uhr    24.9., 14-17 Uhr    26.9., 10-12 Uhr

#### **ANMELDUNG**

<https://oiist.org/veranstaltungen/> & [www.oiist.org](http://www.oiist.org)

Orient-Institut Istanbul Galip Dede Cad. 65, Şahkulu Mah., TR - 34421  
Istanbul

Ausstellung

## Halbherzige Verbannung: Erinnerungen an Çorum, 1944 – 46

Traugott Fuchs' Çorum-Gemälde im Lichte der Selbstzeugnisse von Deutschen und Österreichern



*Sergi*

## Gönülsüz Sürgün: Çorum Hatıraları, 1944 – 46

*Alman ve Avusturyalıların ben-anlatıları ışığında Traugott Fuchs'un Çorum resimleri*

## SAVE THE DATE

- **Dienstag 17.09. 13 Uhr ÖIS-Treff in St. Paul**
- **Samstag 19. Oktober BRÜCKE-Saison-Eröffnungsempfang**

## RÜCKBLICKE

**BRÜCKE**

**Erenköy**

**Café**

**Club**

Am Mittwoch fand das erste Erenköy Treffen der neuen BRÜCKE Saison statt. Das gemütliche Kaffeetreffen war ein sehr schönes Erlebnis und bot die perfekte Gelegenheit, sich in einer entspannten Atmosphäre auszutauschen und zusammen zu lachen. Es ist immer wieder schön eine gute Zeit zusammen zu verbringen.



## INFOMAGAZIN

**Kurznachrichten \* Artikel \* Foto Kolumne \* Leserbrief \*  
Rechtliches \* Inserate \* Brücke in eigener Sache**

## **Kurznachrichten der Istanbul Post**

### **Bau- und Textilsektor an der Spitze der Konkursliste**

Ein Beitrag im Wirtschaftsportal „Ekonomim“ macht auf die schwierige Situation aufmerksam, in der sich Tausende von Unternehmen aufgrund der hohen Inflation, Wechselkursschwankungen, steigender Strom- und Gaspreise sowie sinkender Exportaufträge befinden. Nach Angaben der Vereinigung der Kammern und Börsen (TOBB) wurden in den ersten 7 Monaten dieses Jahres



ca. 15.000 Unternehmen geschlossen. Im Vergleich zum Vorjahr entspricht dies einem Anstieg von 28 Prozent. Die Sektoren Bau- und Textil ragen in der Konkursliste als Spitzenreiter heraus.

### **Schutzzone des Marmarameeres wurde erweitert**

Mit dem von Präsident Erdoğan unterzeichneten Beschluss wurden die Grenzen des Umweltschutzgebiets des Marmarameeres sowie der Inseln ausgeweitet. Maßnahmen zum Schutz des ökologischen Gleichgewichts des Marmarameeres waren unmittelbar nach der im 2021 aufgetretenen Schleimbildung im Marmarameer eingeleitet worden. Unterdessen haben Forscher auf den Inseln in der Marmararegion 815 Pflanzenarten, wovon 9 als endemisch ausgewiesen wurden, sowie 10 unter Schutz stehende Reptilien- und 51 Säugetierarten identifiziert.

### **Hälfte der Drogentodesfälle durch Methamphetamin verursacht**

Laut dem Anti-Drogen-Bericht der Direktion gegen Drogen kommt bei den eingereichten Suchtanträgen der Konsum von Methamphetamin mit 37 Prozent an erster Stelle, wobei Methamphetamin bei der Hälfte der Todesfälle durch Drogenkonsum eine vorrangige Rolle spielt. Die Menge des im letzten Jahr beschlagnahmten Metamphetamins beläuft sich der Meldung von Cengiz Erdinc im Radiosender „Kurze Welle“ zufolge auf 21 Tonnen.

### **Kluft zwischen globalen und inländischen Lebensmittelpreisen**

Die Schere zwischen den globalen Lebensmittelpreisen und denen in der Türkei klafft immer weiter auseinander. Denn während im August 2024 bei den globalen Lebensmittelpreisen ein Rückgang von 1,1 Prozent vorliegt, kommt im selben Monat die Jahreslebensmittelpreisanstiegsquote in der Türkei auf 44,4 Prozent.

**Weitere Nachrichten:** <http://www.istanbulpost.net/>

**Hier finden Sie von der BRÜCKE Redaktion ausgesuchte deutschsprachige Themenartikel / - Videobeiträge in Bezug auf Istanbul & Türkei.**

[Restaurierung der historischen Sultanpaläste in Istanbul abgeschlossen](#)

Istanbul, die Metropole am Bosphorus, ist um eine Attraktion reicher: Die aufwendige Restaurierung der berühmten osmanischen Fehime Sultan und Hatice Sultan Paläste, auch bekannt als die Perlen des Bosphorus, ist erfolgreich abgeschlossen. Nach einer jahrelangen Renovierungsphase erstrahlen die architektonischen Juwelen der osmanischen Ära in neuem Glanz und vereinen historische Bedeutung mit modernem Luxus.

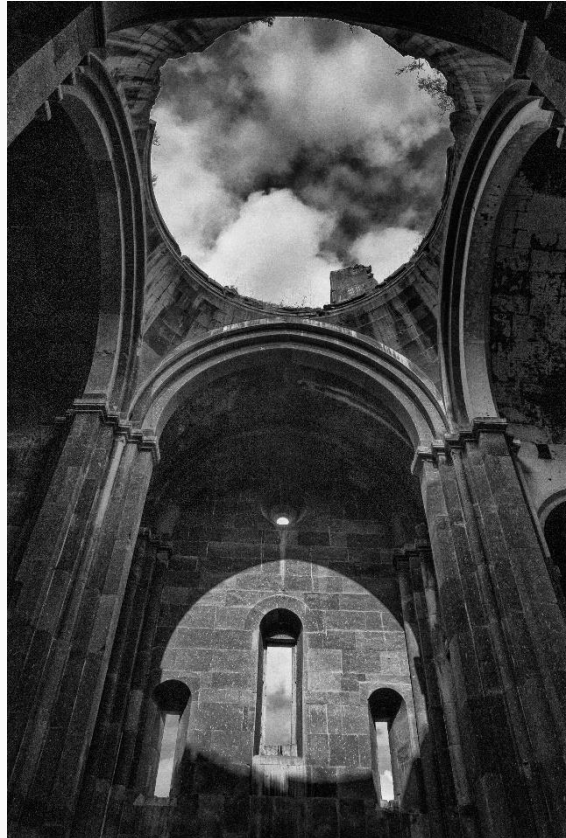
["Grenzenlos - Die Welt entdecken" in Istanbul mit Erol Sander](#)

„Istanbul schläft nie“, sagt der bekannte türkischstämmige Schauspieler Erol Sander. Er muss es wissen, schließlich ist er in der 15-Millionen-Metropole geboren und hat hier jahrelang gedreht. Gemeinsam mit ihm begibt sich Grenzenlos auf eine Entdeckungstour und spürt der türkischen Lebensart und den vielen verschiedenen Facetten der Hauptstadt nach.

[ISTANBULS BESTES ESSEN TR | Teil 1 | Cinematic Food Guide](#)

[ISTANBULS BESTES ESSEN TR | Teil 2 | Cinematic Food Guide](#)

**Foto Kolumne by Dieter Sauter**



### 11\_Brücke\_Ani

Die türkisch-armenische Geschichte kennt viele dunkle Kapitel. Selbst die antike Stadt Ani, das größte Monument armenischer Kultur auf türkischem Territorium, wurde schon zu einem Ort religiöser und nationalistischer Demonstration. So erwirkte die türkische Partei MHP im Jahre 2020 die Erlaubnis, mit dem Parteivorsitzenden und den Bezirksvorsitzenden der Organisation in der Ruine der „großen Kathedrale“ von Ani das Freitagsgebet nach islamischem Ritus abzuhalten. Das sei, so ließ sich die Partei damals in der Presse zitieren, ein „Zeichen des Sieges (des Islam) über das Christentum“.

Mehr Fotos auf [www.instagram.com/dieter.sauter](https://www.instagram.com/dieter.sauter)

**#DieterSauter#photography#Turkey**

**#East\_Turkey#Armenian#Ani**

**#architecture#2009**

## **Leserbriefe**

### **Leserbriefe**

Schreiben Sie uns doch auch einmal. Alle persönlichen Daten werden vertraulich von der BRÜCKE behandelt.

In den letzten Monaten ist es immer wieder vorgekommen, dass Briefe, Dokumente und sogar wichtige Unterlagen gar nicht oder stark verspätet beim Empfänger ankommen. Dies stellt ein erhebliches Problem dar, besonders wenn es sich um zeitkritische Dokumente wie Verträge, Bewerbungsunterlagen oder offizielle Schreiben handelt.

Mit freundlichen Grüßen  
O.Z.

Leserbriefe spiegeln nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wider, Kürzungen und Änderungen sind möglich.

## **Rechtliches**



### **Passverlust? Ein erschreckendes Thema mit Panikpotenzial!**

Sie sind im Urlaub oder besuchen Ihre Familie und Ihr deutscher Reisepass, vorläufiger Reisepass oder Personalausweis oder der Kinderreisepass Ihres Kindes wurde gestohlen? Oder Sie haben Ihren Pass oder Ausweis verloren und finden ihn nicht wieder?

Erstmal Ruhe bewahren. Keine Sorge, die deutschen Auslandsvertretungen in der Türkei können Ihnen ein Ersatzdokument ausstellen.

Alle notwendigen Informationen um Schritt für Schritt zu Ihrem Passersatz zu gelangen und viele weitere Info zu Pass und Personalausweis finden Sie bitte unter folgendem Link:

[https://tuerkei.diplo.de/tr-de/service/-/1513834#content\\_4](https://tuerkei.diplo.de/tr-de/service/-/1513834#content_4)

Für weitere Info wenden Sie sich bitte an:

**Petra Maria Yıldız**  
**AREL & LODOS Consulting GmbH**  
**0534 473 28 81**

**Inserate // Jobbörse // Kleinanzeigen**

**Telefonisch neue Bücher bestellen bei TAK,  
der Türkisch-Deutschen Buchhandlung!**

Nichts mehr da zu Lesen? Lust auf ein neues Buch?

Kein Problem: Thomas Mühlbauer und seine Mitarbeiter freuen sich über Ihren Anruf oder Email, beraten Sie gerne und schicken Ihnen dann per Kurier das gewünschte Buch innerhalb Istanbul und Türkeiweit zu.

Telefon: (0212) 293 77 31 Email: [thomas@tak.com.tr](mailto:thomas@tak.com.tr)

Diese und auch viele weitere Anzeigen finden Sie in unserem Branchenverzeichnis! Werfen Sie doch einmal einen Blick hier rein:

<https://bruecke-istanbul.com/branchenvz/buchhandlungen/>



**Die Doppelstaatsbürgerschaft ist da!**

Sie sind Ehepartner eines türkischen Staatsbürgers? Sie möchten sich nicht mehr mit İkamet oä. rumschlagen? Sie leben schon lange in der Türkei? Sie möchten gleiche Behandlung und Rechte wie jeder andere der hier lebt?

Dann ist jetzt die beste Zeit dafür. Das Gesetz, das die doppelte Staatsbürgerschaft erlaubt ist in Kraft getreten. Wir beraten und begleiten Sie gerne über den gesamten Ablauf des Antrags auf die türkische Staatsbürgerschaft. Rufen Sie uns doch einfach an oder besuchen uns in unserem Büro. Wir erwarten Sie gerne!

**AREL & LODOS  
YURTDIŞI DANIŞMANLIK ve DİL HİZMETLERİ**

**International Consultancy and Language Services**

**Petra Maria Yıldız, GSM & WhatsApp : +90 534 473 28 81**

**Bülent Tegün, GSM & WhatsApp : +90 505 699 77 93**

Söğütlüçeşme Cad.No:64 Bulvar Çarşısı Kat:3 Ofis:77

Kadıköy/İSTANBUL (Garanti Bankası Karşısı)

Telefon: +90 (216)418 10 73

E-Mail: [arel.lodos.34@gmail.com](mailto:arel.lodos.34@gmail.com)

<https://arel-lodos.com/>

Diese und auch viele weitere Anzeigen finden Sie in unserem Branchenverzeichnis! Werfen Sie doch einmal einen Blick hier rein:

<https://bruecke-istanbul.com/branchenvz/consulting/>



**Der nächste Umzugs-LKW Richtung Türkei ist ab dem 05.  
September 2024 geplant.**

Von Istanbul aus können wir auch nach Ankara, Bursa, Izmir, Antalya, Alanya und an viele weitere Orte in der Türkei ausliefern. Wir können Umzugsgut als Beiladung transportieren. Unsere LKW haben einen festen Seitenaufbau und sind gefedert, um das Umzugsgut rüttelarm transportieren zu können. Bitte melden Sie sich bei uns, wenn Sie Bedarf haben, per E-Mail oder Telefon.

Seit 2004 ist die MTL GmbH im Türkei-Umzugsgeschäft aktiv. Inzwischen haben wir weit über siebenhundert Umzüge zwischen Deutschland und der Türkei abgewickelt.

Vertrauen Sie unserer Erfahrung.

### **MTL Umzüge Möbel Transport Lagerservice GmbH**

[www.mtl-umzuege.de](http://www.mtl-umzuege.de)

+49 6031 161 73 12

[umzug-tuerkei@mtl-umzuege.de](mailto:umzug-tuerkei@mtl-umzuege.de)

[move-turkey@mtl-moving.com](mailto:move-turkey@mtl-moving.com)

Diese und auch viele weitere Anzeigen finden Sie in unserem Branchenverzeichnis! Werfen Sie doch einmal einen Blick hier rein:

<https://bruecke-istanbul.com/branchenvz/umzug/>

## **DIE BRÜCKE IN EIGENER SACHE**

**Unser gedrucktes Infomagazin ist digital!**

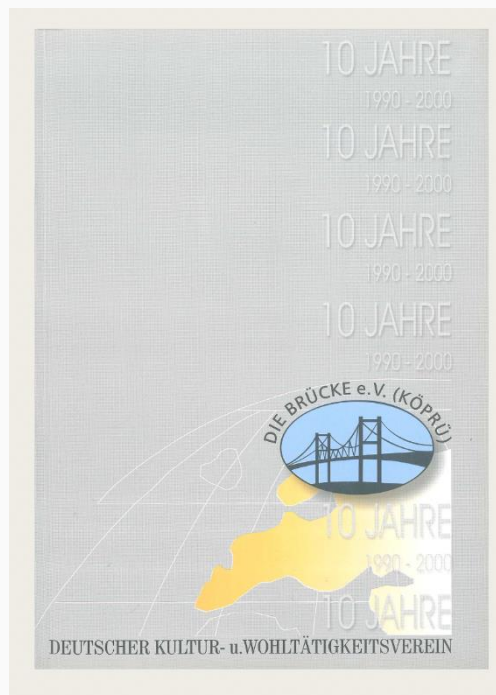
Schauen Sie doch mal in unser **Infomagazin – Archiv** auf unserer Webseite:

<https://bruecke-istanbul.com/homepage/archiv-des-infomagazins/>

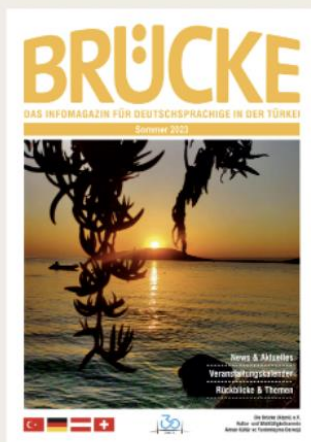
Dort finden Sie nicht nur viele Infomagazine der letzten Jahre, sondern auch die berühmte **10-Jahres Chronik der BRÜCKE**.

[https://bruecke-istanbul.com/wp-content/uploads/2023/09/10-Jahres-Heft\\_scan.pdf](https://bruecke-istanbul.com/wp-content/uploads/2023/09/10-Jahres-Heft_scan.pdf)





## Archiv des Infomagazins



**Diese Rundmail erhalten unsere BRÜCKE Jahresabonent\*innen.**

**Möchten auch Sie diese Rundmail wöchentlich erhalten oder diese**

## **an jemanden regelmäßig weiterleiten?**

**Werden Sie Jahresabonnent\*in oder schenken Sie jemandem ein  
Abonnement.**

**Dies ist auch für Institutionen und Firmen für deren  
Mitarbeiter\*innen möglich; schreiben Sie uns bitte  
unter [info@bruecke-istanbul.com](mailto:info@bruecke-istanbul.com)**

**[Zum Jahresabonnement](#)**

## **Ihre Anzeige bei der BRÜCKE**

Möchten Sie Ihre Anzeige oder Werbung oder Stellengesuch bei der BRÜCKE schalten? Werfen Sie doch einen Blick auf unsere Webseite und vor allem in das Branchenverzeichnis: <https://bruecke-istanbul.com/>

**Wir freuen uns über jede/n der interessiert ist, unsere  
BRÜCKE - Leserschaft auf ihr oder sein Business, Produkt,  
Projekt u.o. Kleinanzeige, Stellengesuch aufmerksam zu  
machen!**

**Für mehr Informationen schreiben Sie uns bitte:**

[info@bruecke-istanbul.com](mailto:info@bruecke-istanbul.com)

**Die Brücke (Köprü) e.V.  
Kultur- und Wohltätigkeitsverein  
Alman Kültür ve Yardımlaşma Derneği**

[info@bruecke-istanbul.com](mailto:info@bruecke-istanbul.com)

[www.bruecke-istanbul.com](http://www.bruecke-istanbul.com)

Telefon: 05307268511

[Ich möchte diese Rundmail nicht mehr erhalten!](#)

Copyright © 2017 Brücke e.V. | All rights reserved.



---

This email was sent to [walter.kluth@koeln.de](mailto:walter.kluth@koeln.de)

[why did I get this?](#) [unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)

Die Brücke e.V · Galip Dede Cad. 65 · Şahkulu Mah., Beyoğlu · Istanbul 34421 · Türkiye

